

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
*	Verordening (EG) nr. 1674/95 van de Commissie van 7 juli 1995 betreffende het beëindigen van de visserij op roodbaars door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat .....	1
*	Verordening (EG) nr. 1675/95 van de Commissie van 10 juli 1995 tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren in Ierland en Noord-Ierland .....	2
*	Verordening (EG) nr. 1676/95 van de Commissie van 10 juli 1995 betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor gedroogde uien .....	3
*	Verordening (EG) nr. 1677/95 van de Commissie van 10 juli 1995 waarbij, bij wijze van overgangsmaatregel ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de landbouw in het kader van de Uruguay-Ronde, Verordening (EEG) nr. 1150/90 wordt gewijzigd ten aanzien van sommige bepalingen voor de invoer van melk en zuivelprodukten, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO) .....	5
	Verordening (EG) nr. 1678/95 van de Commissie van 10 juli 1995 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor groenten en fruit .....	7
	Verordening (EG) nr. 1679/95 van de Commissie van 10 juli 1995 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen voor het verkoopseizoen 1995/1996 .....	8
	Verordening (EG) nr. 1680/95 van de Commissie van 10 juli 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	10
	Verordening (EG) nr. 1681/95 van de Commissie van 10 juli 1995 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde produkten uit de sector suiker .....	12

Verordening (EG) nr. 1682/95 van de Commissie van 10 juli 1995 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit .....	14
--	----

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

95/249/EG, Euratom, EGKS :

- \* **Besluit van de Raad van 29 juni 1995 houdende benoeming van een lid van de Rekenkamer .....** 15

95/250/EG :

- \* **Besluit van de Raad van 29 juni 1995 betreffende buitengewone bijstand van de Gemeenschap voor de wederopbouw van de gebieden die verwoest zijn door de cycloon welke in oktober 1993 Madeira heeft getroffen .....** 16

95/251/EG :

- \* **Beschikking van de Raad van 29 juni 1995 betreffende de geleidelijke afbouw van bepaalde kwantitatieve beperkingen die van toepassing zijn bij de invoer van bepaalde EGKS-produkten .....** 17

95/252/EG :

- \* **Beschikking van de Raad van 29 juni 1995 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd een maatregel toe te passen die afwijkt van de artikelen 6 en 17 van Zesde BTW-Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting .....** 19

**Commissie**

95/253/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 17 januari 1995 betreffende steunverlening door de Franse Regering aan Allied Signal Fibers Europe SA, Longwy, Meurthe-et-Moselle (!) .....** 21

---

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 761/93 van de Commissie van 24 maart 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB nr. L 83 van 3. 4. 1993) .....** 31

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1659/95 van de Commissie van 6 juli 1995 tot wijziging van de uitvoerrestituties voor melk en zuivelprodukten (PB nr. L 156 van 7. 7. 1995) ..... 33

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1666/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende wijziging van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen (PB nr. L 158 van 8. 7. 1995) ..... 33

---

(!) Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 1674/95 VAN DE COMMISSIE**

van 7 juli 1995

**betreffende het beëindigen van de visserij op roodbaars door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 850/95 van de Raad van 6 april 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3366/94 tot vaststelling, voor 1995, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gereglementeerde gebied als omschreven in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan<sup>(2)</sup> quota vastlegt voor roodbaars voor 1995;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het quotum beschikbaar voor de Lid-Staten wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van roodbaars in de wateren van NAFO-zone 3LN, door vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat of die in een Lid-Staat zijn geregistreerd, het quotum beschikbaar voor de Lid-Staten voor 1995 bereikt hebben,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Door de vangsten van roodbaars in de wateren van NAFO-zone 3LN, door vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat of die in een Lid-Staat zijn geregistreerd, wordt het quotum beschikbaar voor de Lid-Staten voor 1995 geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op roodbaars in de wateren van NAFO-zone 3LN, door vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat of die in een Lid-Staat zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de datum van inwerking-treding van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 86 van 20. 4. 1995, blz. 1.

## VERORDENING (EG) Nr. 1675/95 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1995

**tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren in Ierland en Noord-Ierland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1265/95<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3446/90 van de Commissie van 27 november 1990 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de toekenning van steun aan de particuliere opslag; van schape- en geitevlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3533/93<sup>(4)</sup>, met name nadere voorschriften voor het houden van een openbare inschrijving zijn vastgesteld;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3447/90 van de Commissie van 28 november 1990 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de toekenning van steun aan de particuliere opslag in de sector schape- en geitevlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 879/95<sup>(6)</sup>, meer in het bijzonder de minimumhoeveelheden zijn vastgesteld waarvoor een inschrijving kan worden gehouden;

Overwegende dat op grond van artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 een openbare inschrijving kan worden gehouden met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag; dat in dat artikel is bepaald dat bij de toepassing van deze maatregelen wordt uitge-

gaan van de situatie in elke noteringszone; dat het gezien de uitzonderlijk moeilijke marktsituatie in Ierland en Noord-Ierland wenselijk blijkt dergelijke inschrijvingen te houden; dat het derhalve dienstig is afzonderlijke inschrijvingen te houden in deze zones;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er worden openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren gehouden in Ierland en Noord-Ierland.

Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3447/90 mogen de offertes worden ingediend bij de interventiebureaus van de betrokken Lid-Staten.

*Artikel 2*

De offertes moeten uiterlijk op 13 juli 1995 om 14.00 uur bij het betrokken interventiebureau zijn ingediend.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 123 van 3. 6. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 321 van 23. 12. 1993, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 46.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 91 van 22. 4. 1995, blz. 2.

**VERORDENING (EG) Nr. 1676/95 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juli 1995

**betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair  
tariefcontingent voor gedroogde uien**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van  
24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector van op basis van groenten  
en fruit verwerkte produkten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1032/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel  
12, lid 1,

Overwegende dat de Gemeenschap zich er, als onderdeel  
van de Overeenkomst inzake de landbouw die is gesloten  
in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen  
van de Uruguay-Ronde, toe verbonden heeft om ieder jaar  
onder bepaalde voorwaarden voor gedroogde uien een  
communautair tariefcontingent met verlaagd recht te  
openen ;

Overwegende dat de Gemeenschap, op grond van haar  
internationale verbintenissen, dient te beslissen over de  
opening van het communautaire tariefcontingent voor  
gedroogde uien ; dat met name dient te worden gewaar-  
borgd dat alle importeurs in de Gemeenschap te allen  
tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van  
bedoeld contingent en dat de contingentrechten zonder  
onderbreking worden toegepast op alle invoer van  
bedoeld produkt in alle Lid-Staten tot op het tijdstip  
waarop het contingent is uitgeput ; dat echter niets belet  
dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk  
beheer van dit contingent te verzekeren, de Lid-Staten de  
mogelijkheid wordt geboden uit het contingent de  
nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende  
hoeveelheden op te nemen ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit  
verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Voor gedroogde uien (GN-code 0712 20 00) geldt op de  
in deze verordening vastgestelde voorwaarden voor een  
communautair tariefcontingent van 12 000 ton (volg-

nummer 09.0035) voor de periode van 1 juli 1995 tot en  
met 30 juni 1996 een verlaagd ad-valoremrecht van 10 %.

*Artikel 2*

1. De Commissie neemt alle dienstige maatregelen  
voor een doeltreffend beheer van het in artikel 1 bedoelde  
tariefcontingent.

2. Als een importeur voor het in artikel 1 bedoelde  
produkt in een Lid-Staat een aangifte tot het in het vrije  
verkeer brengen indient waarin een aanvraag om gebruik-  
making van het tariefcontingent is opgenomen en deze  
aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard,  
neemt de betrokken Lid-Staat via een kennisgeving aan  
de Commissie de benodigde hoeveelheid op uit het  
contingent.

De verzoeken om contingentopnemingen worden met  
opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn  
aanvaard, onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De contingentopnemingen worden, voor zover het saldo  
dit toelaat, door de Commissie toegestaan volgens de  
datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer  
brengen door de douaneautoriteiten van de betrokken  
Lid-Staat zijn aanvaard.

3. Als een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet  
benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het in  
artikel 1 bedoelde contingent.

4. Als de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het  
beschikbare saldo van het contingent wordt toegewezen  
naar rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden door de  
Commissie over de contingentopnemingen ingelicht.

*Artikel 3*

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om  
te bereiken dat deze verordening wordt nageleefd.

*Artikel 4*

Elke Lid-Staat waarborgt dat de importeurs van de  
betrokken produkten te allen tijde en in gelijke mate  
gebruik kunnen maken van de door het contingent  
geboden invoermogelijkheden, zolang het saldo van het  
betrokken contingent dit toelaat.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1995.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 105 van 9. 5. 1995, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 1677/95 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1995

waarbij, bij wijze van overgangsmaatregel ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de landbouw in het kader van de Uruguay-Ronde, Verordening (EEG) nr. 1150/90 wordt gewijzigd ten aanzien van sommige bepalingen voor de invoer van melk en zuivelproducten, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van  
22 december 1994 inzake de aanpassingen en de over-  
gangsmaatregelen in de landbouwsector voor de tenuit-  
voerlegging van de overeenkomsten in het kader van de  
multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-  
Ronde<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3, lid 1,

Overwegende dat, in verband met de invoerregeling in de  
sector melk en zuivelproducten en die welke resulteert uit  
de landbouwovereenkomst die is gesloten in het kader  
van de multilaterale handelsbesprekingen van de  
Uruguay-Ronde, overgangsmaatregelen nodig zijn voor de  
aanpassing van de concessies, in de vorm van een verla-  
ging van de invoerheffing, voor bepaalde zuivelproducten  
van oorsprong uit de ACS-Staten of uit de LGO;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1150/90 van  
de Commissie van 4 mei 1990 houdende bepalingen ter  
uitvoering van de regeling die geldt bij invoer van  
bepaalde producten van de sector melk en zuivelproduk-  
ten, van oorsprong uit de Staten van Afrika, het Caribi-  
sche gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de  
landen en gebieden overzee (LGO)<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 3337/94<sup>(3)</sup>, de uitvoeringsbepa-  
lingen zijn vastgesteld betreffende de preferentiële voor-  
waarden bestaande in de verlaging van de invoerheffing  
voor de contingenten melk en kaas; dat deze bepalingen  
voorlopig moeten worden aangepast omdat per 1 juli  
1995 de heffingen worden vervangen door douanerech-  
ten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1995/1996 wordt Verordening  
(EEG) nr. 1150/90 als volgt gewijzigd:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 5. 5. 1990, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 350 van 31. 12. 1994, blz. 66.

In artikel 3 wordt punt d) vervangen door:

„d) op de certificaataanvraag en op het certificaat zelf  
moet in de rubriek „Opmerkingen” en in vak 24 een  
van de volgende vermeldingen voorkomen:

- Derecho de aduana reducida en un 50 %, Productos ACP/PTOM Reglamento (CEE) n° 715/90,
- Told netsat med 50 %, AVS/OLT-varer forordning (EØF) nr. 715/90,
- Zoll, ermäßigt um 50 %, AKP/ÜLG-Erzeugnis Verordnung (EWG) Nr. 715/90,
- Δασμός μειωμένος κατά 50 %, προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 715/90,
- Customs duty reduced by 50 % ACP/OCT-Product Regulation (EEC) No 1715/90,
- Droit de douane réduit de 50 %, produit ACP/PTOM règlement (CEE) n° 715/90,
- Dazio doganale ridotto del 50 %, Prodotto ACP/PTOM regolamento (CEE) n. 715/90,
- Douanerecht verminderd met 50 %, ACS/LGO-product Verordening (EEG) nr. 715/90,
- Direito aduaneiro reduzido de 50 %; produto ACP/PTOM Regulamento (CEE) n° 715/90,
- Tullia alennettu viidelläkymmenellä prosentilla, AKT/MMA-tuote Asetus (ETY) N:o 715/90,
- Nedsättning med 50 % av tullsatsen, produkt AVS/ULT Förordning (EEG) nr 715/90.”

### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1995 tot en met 30 juni 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---



**VERORDENING (EG) Nr. 1678/95 VAN DE COMMISSIE**  
**van 10 juli 1995**  
**betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1363/95 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 26,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1488/95 van de Commissie  
van 28 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen inzake  
de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten  
en fruit <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1489/95 van de  
Commissie <sup>(4)</sup> is bepaald voor welke hoeveelheden, buiten  
die waarvoor dat in het kader van voedselhulp mogelijk is,  
uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de restitutie  
kunnen worden aangevraagd;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EG) nr.  
1488/95 is bepaald onder welke voorwaarden de  
Commissie bijzondere maatregelen kan nemen om te  
voorkomen dat de hoeveelheden waarvoor uitvoercertifi-  
caten kunnen worden aangevraagd, worden overschreden;

Overwegende dat volgens de informatie waarover de  
Commissie op dit ogenblik beschikt de in bijlage I bij  
Verordening (EG) nr. 1489/95 voor sinaasappelen vastge-  
stelde hoeveelheid van 1 138 ton, verminderd en vermeer-

derd met de in artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr.  
1488/95 bedoelde hoeveelheden, zou worden over-  
schreden als voor alle sinds 6 juli 1995 ingediende  
aanvragen een certificaat zou worden afgegeven; dat  
bijgevolg een verminderingcoëfficiënt moet worden  
toegepast op de op 6 juli 1995 aangevraagde hoeveelhe-  
den, en de aanvragen om uitvoercertificaten met vaststel-  
ling vooraf van de restitutie die na die datum zijn inge-  
diend met het oog op afgifte in de lopende periode,  
moeten worden afgewezen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op 6 juli 1995 uit hoofde van artikel 1 van Verorde-  
ning (EG) nr. 1489/95 voor sinaasappelen aangevraagde  
uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de restitutie  
worden ingewilligd voor 39,76 % van de aangevraagde  
hoeveelheden.

Voor het bovengenoemde produkt worden de na 6 juli  
1995 en vóór 25 augustus 1995 ingediende aanvragen om  
certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie afge-  
wezen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 132 van 16. 6. 1995, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 145 van 28. 6. 1995, blz. 68.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 145 van 28. 6. 1995, blz. 75.

**VERORDENING (EG) Nr. 1679/95 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juli 1995

**tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen voor het verkoopseizoen  
1995/1996**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en  
met name op de leden 3 en 10 van Protocol nr. 4 betref-  
fende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
1553/95 van de Raad <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1554/95 van de Raad van  
29 juni 1995 tot vaststelling van de algemene voor-  
schriften van de steunregeling voor katoen en tot intrek-  
king van Verordening (EEG) nr. 2169/81 <sup>(2)</sup>, en met name  
op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat krachtens artikel 5 van Verordening  
(EG) nr. 1554/95, voor in de Gemeenschap geogste niet-  
geëgreeneerde katoen een steun moet worden toegekend  
wanneer de streefprijs hoger is dan de wereldmarktprijs  
voor niet-geëgreeneerde katoen ;

Overwegende dat deze steun gelijk is aan het verschil  
tussen deze twee prijzen ;

Overwegende dat de streefprijs van niet-geëgreeneerde  
katoen voor het verkoopseizoen 1995/1996 is vastgesteld  
in lid 8 van voornoemd Protocol nr. 4 ;

Overwegende dat, overeenkomstig de derde zin van artikel  
7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1201/89 van de  
Commissie van 3 mei 1989 houdende uitvoeringsbepa-  
lingen van de steunregeling voor katoen <sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2046/93 <sup>(4)</sup>, vanaf 1  
juni 1995 een steunaanvraag voor het verkoopseizoen  
1995/1996 mag worden ingediend ; dat het derhalve dien-  
stig is het voor dit verkoopseizoen geldende steunbedrag  
vast te stellen ;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2, leden 3 en 4,  
van Verordening (EEG) nr. 1964/87 van de Raad van 2  
juli 1987 tot aanpassing van de steunregeling voor katoen  
die is ingesteld bij het aan de Akte van Toetreding van  
Griekenland gehechte Protocol nr. 4 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 1553/95, de steun voor  
katoen voor het verkoopseizoen 1995/1996 wordt aange-

past door, enerzijds, toepassing van een korting die is vast-  
gesteld rekening houdend met de verwachte overschrij-  
ding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid en met  
de in dat artikel vastgestelde gegarandeerde nationale  
hoeveelheden en, anderzijds, met inachtneming van de als  
gevolg van de toepassing van deze korting beschikbare  
begrotingsmiddelen ; dat derhalve, voor de berekening  
van het steunbedrag voorlopig is uitgegaan van een totale  
voorlopige korting van 18,284 ecu/100 kg voor Grieken-  
land en geen korting voor Spanje ;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1554/95 voorziet  
in wijzigingen in de methode voor de bepaling van de  
wereldmarktprijs van niet-geëgreeneerde katoen, die gelden  
vanaf het verkoopseizoen 1995/1996 ; dat, in afwachting  
van de vaststelling door de Commissie van de voor de  
uitvoering van deze nieuwe methode vereiste bepalingen,  
de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de  
Raad <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
1554/95, bedoelde methode moet worden toegepast op de  
in Verordening (EG) nr. 1234/95 van de Commissie <sup>(7)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1583/95 <sup>(8)</sup>,  
vermelde wijze ; dat na de vaststelling van de eerder  
genoemde uitvoeringsbepalingen het steunbedrag zal  
moeten worden vervangen door een bedrag dat is bere-  
kend volgens de nieuwe bepalingen die zijn vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1554/95  
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreeneerde katoen  
wordt voor het verkoopseizoen 1995/1996 vastgesteld op :

- 73,745 ecu per 100 kg voor Spanje ;
- 55,461 ecu per 100 kg voor Griekenland.

2. Het steunbedrag zal met werking vanaf 11 juli 1995  
evenwel worden vervangen om rekening te houden met  
de gevolgen van de regeling inzake de stabilisatoren en  
met de aanpassing van de steunregeling.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1995.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 30. 6. 1995, blz. 45.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 148 van 30. 6. 1995, blz. 48.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 123 van 4. 5. 1989, blz. 23.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 185 van 28. 7. 1993, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 121 van 1. 6. 1995, blz. 21.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 150 van 1. 7. 1995, blz. 79.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1680/95 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juli 1995

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1363/95 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt ;

Overwegende dat, op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 132 van 16. 6. 1995, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 35	052	49,3		508	91,1
	060	80,2		512	51,0
	066	41,7		524	50,0
	068	32,4		528	58,7
	204	50,9		800	98,8
	212	117,9		804	85,8
	624	75,0		999	73,9
	999	63,9		0808 20 47	388
0707 00 25	052	50,1		512	60,8
	053	166,9		528	61,4
	060	39,2		800	67,8
	066	53,8		804	66,5
	068	60,4		999	67,0
	204	49,1	0809 10 40	052	106,3
	624	207,3		064	133,6
	999	89,5		999	120,0
0709 90 77	052	55,6	0809 20 41, 0809 20 49	052	206,8
	204	77,5		061	170,0
	624	196,3		064	177,6
	999	109,8		068	63,1
0805 30 30	388	65,4		400	201,4
	524	64,3		624	239,5
	528	46,6		676	166,2
	600	54,7		999	174,9
	624	78,0	0809 30 31, 0809 30 39	052	113,4
	999	61,8		220	121,8
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	039	91,7		624	106,8
	388	65,3	0809 40 30	999	114,0
	400	72,7		624	217,3
				999	217,3

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1681/95 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juli 1995

**tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde produkten uit de sector suiker**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie  
van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepa-  
lingen voor de invoer van produkten uit de sector suiker,  
andere dan melasse<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2,  
tweede alinea, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-  
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en  
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.  
1568/95 van de Commissie<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 1614/95<sup>(5)</sup>;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)  
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de  
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe  
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast  
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-  
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.  
1423/95 bedoelde produkten worden vastgesteld zoals  
aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 110 van 17. 5. 1995, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.<sup>(4)</sup> PB nr. L 150 van 1. 7. 1995, blz. 36.<sup>(5)</sup> PB nr. L 153 van 4. 7. 1995, blz. 27.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1995 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en produkten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken produkt	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	25,68	3,58
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	25,68	8,69
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	25,68	3,45
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	25,68	8,26
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	32,30	9,08
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	32,30	4,65
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	32,30	4,65
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,32	0,34

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

<sup>(2)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

<sup>(3)</sup> Vaststelling per procent sacharose.

**VERORDENING (EG) Nr. 1682/95 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juli 1995

**betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1203/95 van de Commissie  
van 29 mei 1995 betreffende de opening en wijze van  
beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of  
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren  
buffelvlees voor de periode van 1 juli 1995 tot en met  
30 juni 1996<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1203/95 in de  
artikelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor  
het afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals  
bedoeld in artikel 2, onder e), voorziet;

Overwegende dat in artikel 2, onder e), van Verordening  
(EG) nr. 1203/95 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren  
rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van  
herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit  
Canada, die in het tijdvak van 1 juli 1995 tot en met  
30 juni 1996 onder bijzondere voorwaarden mag worden  
ingevoerd, is vastgesteld op 10 000 ton;

Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in  
deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de

gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden,  
voor zover de veterinaire rechtelijke voorschriften in acht  
worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot  
en met 5 juli 1995 is ingediend voor vers, gekoeld of  
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit zoals bedoeld in  
artikel 2, onder e), van Verordening (EG) nr. 1203/95,  
wordt voor de hele hoeveelheid ingewilligd.

2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig  
artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1203/95 gedurende de  
eerste vijf dagen van de maand augustus 1995 voor 1 055  
ton worden ingediend.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1995.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 30. 5. 1995, blz. 13.



## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 29 juni 1995

houdende benoeming van een lid van de Rekenkamer

(95/249/EG, Euratom, EGKS)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 45 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 188 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 160 B, lid 3,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 22,

Gezien het advies van het Europees Parlement (<sup>1</sup>),

Overwegende dat de heer Ole Warberg ontslag heeft genomen en dat hij voor de rest van zijn mandaat met spoed moet worden vervangen,

BESLUIT :

*Enig artikel*

De heer Joergen Mohr wordt benoemd tot lid van de Rekenkamer voor de periode van 1 juli 1995 tot en met 9 februari 2000.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1995.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. BARROT

---

<sup>(1)</sup> Advies uitgebracht op 14 juni 1995 (nog niet bekendgemaakt in het Publikatieblad).

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 29 juni 1995

**betreffende buitengewone bijstand van de Gemeenschap voor de wederopbouw van de gebieden die verwoest zijn door de cycloon welke in oktober 1993 Madeira heeft getroffen**

(95/250/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europees Parlement<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de bevolking van bepaalde gebieden op Madeira ernstig is getroffen door de cycloon van oktober 1993 ;

Overwegende dat in deze volstrekt uitzonderlijke situatie maatregelen dienen te worden getroffen om de gevolgen van deze ramp voor de economische en sociale situatie van de getroffen bevolking te verlichten ;

Overwegende dat de Europese Investeringsbank bevoegd is uit eigen middelen leningen te verstrekken om bij te dragen tot het verwezenlijken van dit doel ;

Overwegende dat moet worden bepaald dat deze leningen in aanmerking komen voor een rentesubsidie, die ten laste wordt gebracht van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ;

Overwegende dat soortgelijke maatregelen zijn genomen na de natuurrampen in Italië<sup>(3)</sup> en Griekenland<sup>(4)</sup> ;

Overwegende dat het Verdrag slechts in artikel 235 bevoegdheden voor de aanneming van dit besluit bevat,

BESLUIT :

*Artikel 1*

Door de Gemeenschap wordt — ten laste van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen — een rentesubsidie van 3 % per jaar toegekend voor een periode van ten hoogste twaalf jaar uit hoofde van door de Europese Investeringsbank (EIB) uit eigen middelen en volgens haar gebruikelijke criteria toegekende leningen voor de financiering van investeringen in de gebieden die

zijn verwoest door de cycloon die Madeira in 1993 heeft getroffen.

Deze leningen zijn bestemd voor de financiering van tussen 1993 en 1997 te verwezenlijken projecten voor de wederopbouw van de door de ramp getroffen gebieden (infrastructuurwerken, met inbegrip van werken met een preventief doel, en, ondergeschikt, woningbouw). Het totale bedrag van de leningen met rentesubsidie mag de tegenwaarde van 15,85 miljoen ecu in hoofdsom niet overtreffen.

De leningen worden door de EIB toegekend op grond van door de Portugese autoriteiten voor te stellen projecten.

*Artikel 2*

De uitvoeringsbepalingen van dit besluit worden in een samenwerkingsovereenkomst tussen de Commissie en de EIB vastgesteld. In deze overeenkomst worden met name bepalingen opgenomen met betrekking tot de wijze waarop de rentesubsidie wordt betaald.

*Artikel 3*

De Commissie, in nauwe samenwerking met de EIB, doet vóór 31 december 1998 aan het Europees Parlement en de Raad een evaluatieverslag over de tenuitvoerlegging van dit besluit, en met name van de specifieke gevolgen van de rentesubsidie, toekomen.

*Artikel 4*

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn aanneming.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1995.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. BARROT

<sup>(1)</sup> PB nr. C 345 van 7. 12. 1994, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. C 109 van 1. 5. 1995.<sup>(3)</sup> PB nr. L 37 van 20. 1. 1981, blz. 21.<sup>(4)</sup> PB nr. L 367 van 14. 12. 1981, blz. 27, en PB nr. L 309 van 7. 11. 1988, blz. 32.

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 29 juni 1995

**betreffende de geleidelijke afbouw van bepaalde kwantitatieve beperkingen die van toepassing zijn bij de invoer van bepaalde EGKS-produkten**

(95/251/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende de gemeenschappelijke invoerregeling<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 23,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat artikel 26 van Verordening (EG) nr. 3285/94 bepaalt dat de overblijvende nationale beperkingen ten aanzien van de EGKS-produkten geleidelijk worden afgebouwd overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie (WTO-Overeenkomst);

Overwegende dat het Koninkrijk Spanje reeds talrijke jaren kwantitatieve beperkingen toepast bij de invoer van bepaalde EGKS-produkten van oorsprong uit derde landen; dat het gaat om beperkingen die worden toegepast op produkten die onder de GN-codes 2701 11, 2701 12 90 en 2701 19 vallen;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3285/94 werd goedgekeurd rekening houdend met de internationale verplichtingen van de Gemeenschap, in het bijzonder die welke voortvloeien uit de WTO-Overeenkomst;

Overwegende dat in de Overeenkomst inzake vrijwaringsmaatregelen die is opgenomen in bijlage I A van de WTO-Overeenkomst, inderdaad is bepaald dat maatregelen zoals die welke door Spanje worden toegepast, waarvoor de bepalingen van de GATT 1994 en die van artikel XIX niet gelden, geleidelijk dienen te worden afgebouwd;

Overwegende dat deze afbouw, volgens de Overeenkomst inzake vrijwaringsmaatregelen, plaats kan vinden volgens een tijdschema, waarvan het Comité „vrijwaringsmaatregelen” in kennis dient te worden gesteld, in de loop van een periode van maximaal vier jaar, gerekend vanaf de datum van inwerkingtreding van de WTO-Overeenkomst; dat deze afbouw bijgevolg uiterlijk op 31 december 1998 dient te zijn voltooid;

Overwegende dat de Commissie de betrokken nationale beperkingen op 2 maart 1995 heeft medegedeeld aan het

Comité „vrijwaringsmaatregelen” en dat dit Comité vóór 1 juli 1995 in kennis dient te worden gesteld van het tijdschema in verband met hun afbouw;

Overwegende dat te dien einde passende maatregelen dienen te worden genomen om dit tijdschema en de wijze van afbouw vast te stellen door de jaarlijkse hoeveelheden te bepalen waartoe de Spaanse autoriteiten de invoer van de betrokken produkten kunnen beperken, waarbij van een progressieve toename van deze invoer wordt uitgegaan met het oog op de liberalisering ervan aan het eind van een periode van afbouw die op 31 december 1997 kan eindigen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De nationale beperkingen die door het Koninkrijk Spanje worden toegepast bij de invoer van oorsprong uit derde landen van produkten vallende onder de GN-codes 2701 11, 2701 12 90 en 2701 19 worden uiterlijk op 31 december 1997 afgeschaft.

In de bijlage bij deze beschikking zijn de jaarlijkse hoeveelheden vastgesteld waartoe het Koninkrijk Spanje in de loop van de in de eerste alinea vermelde periode de invoer van de daarin vermelde produkten kan beperken.

*Artikel 2*

Het Koninkrijk Spanje boekt van de hoeveelheden voor het jaar 1995 de vergunningen af die reeds waren verstrekt op de datum waarop deze beschikking van kracht wordt.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Zij treedt in werking op de dag van haar kennisgeving.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1995.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. BARROT

<sup>(1)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 53.

## BIJLAGE

## Afbouw van de nationale beperkingen die worden toegepast bij de invoer van bepaalde EGKS-produkten

Lid-Staat	Produkt	GN-code	1995 (ton)	1996 (ton)	1997 (ton)	1998 (ton)
Spanje	Antraciet	2701 11	} 10 600 000	} 10 800 000	} 11 100 000	} vrije invoer
	Andere bitumineuze steenkool	2701 12 90				
	Andere steenkool	2701 19				

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 29 juni 1995

waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd een maatregel toe te passen die afwijkt van de artikelen 6 en 17 van Zesde BTW-Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting

(95/252/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 27,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat volgens artikel 27, lid 1, van Richtlijn 77/388/EEG, de Raad op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen elke Lid-Staat kan machtigen, bijzondere, van de bepalingen van deze richtlijn afwijkende maatregelen te treffen teneinde de belastingheffing te vereenvoudigen of bepaalde vormen van belastingfraude of -ontwijking te voorkomen;

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk per brief die op 22 maart 1995 bij de Commissie werd geregistreerd, heeft verzocht om machtiging om een maatregel te treffen die afwijkt van artikel 6, lid 2, en artikel 17 van deze richtlijn;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 27, lid 3, van deze richtlijn de andere Lid-Staten op 20 april 1995 in kennis zijn gesteld van het verzoek van het Verenigd Koninkrijk;

Overwegende dat de afwijkende maatregel, die deel uitmaakt van een ingrijpende wijziging van de wetgeving inzake de aftrek van de BTW op auto's, ten doel heeft enerzijds 50 % van de BTW op het huren of leasen van een personenauto uit te sluiten van het recht op aftrek van de huurder of de lessee, wanneer de wagen voor privédoeleinden wordt gebruikt, en anderzijds geen BTW te heffen op het gebruik van de betrokken wagen voor privédoeleinden;

Overwegende dat deze beperking van het recht op aftrek ten doel heeft het particuliere gebruik van door belastingplichtigen gehuurde of geleasede wagens forfaitair te belasten;

Overwegende dat de maatregel, die leidt tot een verlichting van de administratieve lasten van de bedrijven, die geen boekhouding behoeven te voeren waaruit het aantal

voor privédoeleinden afgelegde kilometers kan worden opgemaakt, wel degelijk een vereenvoudiging van de belastingheffing in de zin van artikel 27 van Richtlijn 77/388/EEG vormt;

Overwegende dat de door het Verenigd Koninkrijk gevraagde machtiging slechts tijdelijk kan worden verleend, namelijk tot de inwerkingtreding van de communautaire regels waarbij, overeenkomstig artikel 17, lid 6, eerste alinea, van de richtlijn, zal worden bepaald voor welke uitgaven geen recht op aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde bestaat, en ten laatste tot 31 december 1997;

Overwegende dat de afwijkende maatregel geen negatieve gevolgen heeft voor de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen uit de belasting over de toegevoegde waarde,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van artikel 17, leden 2 en 3, van Richtlijn 77/388/EEG wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd 50 % van de belasting over de toegevoegde waarde op de uitgaven voor het huren of leasen van een personenauto uit te sluiten van het recht op aftrek van de huurder of de lessee, wanneer die auto voor privédoeleinden wordt gebruikt.

*Artikel 2*

In afwijking van artikel 6, lid 2, onder a), van Richtlijn 77/388/EEG wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd het gebruiken voor privédoeleinden van een tot het bedrijf behorende wagen die door een belastingplichtige is gehuurd of geleased, niet gelijk te stellen met een dienst verricht onder bezwarende titel.

*Artikel 3*

Deze machtiging loopt af op de datum van inwerkingtreding van de communautaire regels waarbij, overeenkomstig artikel 17, lid 6, eerste alinea, van Richtlijn 77/388/EEG, zal worden bepaald voor welke uitgaven geen recht op aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde bestaat, maar ten laatste op 31 december 1997.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/7/EG (PB nr. L 102 van 5. 5. 1995, blz. 18).

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Koninkrijk.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1995.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. BARROT

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 januari 1995

betreffende steunverlening door de Franse Regering aan Allied Signal Fibers Europe SA, Longwy, Meurthe-et-Moselle

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(95/253/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na belanghebbenden overeenkomstig genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

### I

Bij arrest van 24 maart 1993<sup>(1)</sup> vernietigde het Hof van Justitie de beschikking van de Commissie waarbij werd geweigerd om de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de steun ten belope van 160 miljoen Ffr. die in juni 1989 was toegekend aan Allied Signal Fibers Europe SA, een dochteronderneming van Allied Signal Inc., voor de vestiging van een nieuwe fabriek voor de productie van polyestergaren voor industrieel gebruik te Longwy (Meurthe-et-Moselle).

De steun was toegekend in de vorm van een subsidie van 160 miljoen Ffr. in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie („prime d'aménagement du territoire”), hierna PAT genoemd, die wordt medegefinancierd door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en waaraan de Commissie in

oktober 1984 haar goedkeuring had gehecht<sup>(2)</sup>. In haar beschikking betreffende die regeling oordeelde de Commissie dat het overeenkomstig die regeling verlenen van steun aan industriële projecten in het departement Meurthe-et-Moselle (met een maximumsteunpercentage van 25 % van de investering) met de gemeenschappelijke markt verenigbaar was. Nadat de Franse, de Belgische en de Luxemburgse Regering hadden besloten een „Europese ontwikkelingskern” te creëren, die ook de regio rond Longwy omvat, verleende de Commissie haar toestemming voor regionale steun aan investeringsprojecten in die zone tot maximaal 30 % nettosubsidie-equivalent<sup>(3)</sup>.

Teneinde zich te voegen naar het arrest van het Hof besliste de Commissie op 30 juni 1993 om de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden met betrekking tot die steun en tevens met betrekking tot een steunbedrag van 40 miljoen Ffr., dat was toegekend in de vorm van de financiering van de sanering van het terrein en waarvan de Commissie geen weet had toen zij de vorige, nietigverklaarde beschikking gaf.

Bij brief van 29 juli 1993 werd de Franse Regering in kennis gesteld van de beslissing van de Commissie om de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden. De overige Lid-Staten en belanghebbende partijen werden hiervan in kennis gesteld door de bekendmaking van die brief in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(4)</sup>.

### II

Bij brief van 8 oktober 1993 en tijdens vergaderingen met de Commissie op 10 november 1993, 4 en 11 februari

<sup>(2)</sup> PB nr. L 11 van 12. 1. 1985, blz. 28.

<sup>(3)</sup> Beslissing die aan de Franse, de Belgische, en de Luxemburgse Regering werd medegedeeld bij brief SG(86) D/14423 van 1 december 1986.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 215 van 10. 8. 1993, blz. 7.

<sup>(1)</sup> Zaak C-313/90, International Rayon & Synthetic Fibres Committee/Commissie, Jur. 1993, I-1125.

1994 en 12 maart 1994 heeft de Franse Regering de navolgende opmerkingen gemaakt.

De Franse Regering stelt dat Allied Signal Fibers Europe SA reeds een gedeelte (134 339 000 miljoen Ffr.) heeft ontvangen van de totale steun van 160 miljoen Ffr. waartoe op 21 juni 1989 was beslist. Er zullen geen

verdere betalingen gebeuren totdat de Commissie een eindbeschikking zal hebben gegeven.

In verband met de producten waarop de investering betrekking heeft, stellen de Franse Regering en de onderneming dat, nadat rayongaren gedurende vele jaren het meest gebruikte materiaal was voor de versterking van banden, polyestergaren in de Verenigde Staten en in Japan nu het meest gebruikte materiaal is voor de bandenproductie.

#### Marktaandeel van uit garens met een hoge sterktegraad vervaardigd bandenkoord voor personenwagens en lichte vrachtwagens

	USA	Japan	West-Europa
Polyester	98	83	15
Rayon	2	3	75
Polyamide	0	14	10

Ofschoon rayon het meest gebruikte materiaal bleef op de Westeuropese markt voor bandenkoord, vergrootte het marktaandeel van polyester van 7 % (1986) tot 14,3 % (1991), dank zij de technische eigenschappen van polyester: lagere densiteit, hogere sterktegraad en grotere thermische weerstand. Voor het toekomstige internationale concurrentievermogen van de in de Gemeenschap gevestigde bandenproducenten zou het van wezenlijk belang zijn dat polyestergaren met een hoge sterktegraad, het produkt waarop de investering betrekking heeft, beschikbaar is.

#### Voor bandenversterking gebruikt garen in Europa

	1986	1991	% wijziging
Polyester	5,9 (7)	12,3 (14)	+ 109
Rayon	50,2 (60)	46,4 (54)	- 8
Polyamide	27,1 (33)	26,7 (32)	- 2
Totaal	83,2 (100)	85,4 (100)	+ 3

Verwacht wordt dat, op middellange termijn, de vraag naar polyester zal blijven stijgen, grotendeels ten nadele van rayon waarvoor de vraag reeds in overeenstemming met de internationale evolutie in dalende lijn ging, wat had geleid tot een vermindering van de rayonproductiecapaciteit in West-Europa en verschillende fabriekssluitingen. De leveranciers van polyamidebandenkoord zouden niet worden uitgeschakeld omdat polyamidegaren, ofschoon het soortgelijke eigenschappen bezit, wordt gebruikt voor banden van zware wegvoertuigen terwijl het produkt van Allied Signal voornamelijk wordt gebruikt in radiaalbanden voor personenwagens en lichte vrachtwagens.

De Franse Regering verklaart dat er in West-Europa weliswaar een overcapaciteit bestaat voor de productie van de meeste synthetische vezels, maar dat uit het niveau van de import blijkt dat er voor polyestergaren met een hoge sterktegraad toch onvoldoende capaciteit is. Gelet op de

voorspelde evolutie van de aard en het niveau van de vraag naar polyestergaren met een hoge sterktegraad, zou de productie van de nieuwe installatie op korte termijn de huidige invoer in de Gemeenschap kunnen vervangen en op lange termijn een productiecapaciteit bieden die de in de Gemeenschap gevestigde bandenproducenten in staat zou stellen om te reageren op een onvermijdelijk veranderende vraag.

Het produkt van Allied Signal is een innoverend en technologisch geavanceerd produkt in vergelijking met andere soorten polyestergaren met een hoge sterktegraad. Door zijn hoge module en geringe inkrimping is zijn dimensionale stabiliteit identiek aan die van rayon en is het bijzonder geschikt voor versterking van banden. Het zou oneconomisch en technisch moeilijk uitvoerbaar zijn om de nieuwe installaties aan te passen met het oog op de productie van garen met een gewone in plaats van een hoge sterktegraad; het zou tevens niet aantrekkelijk zijn voor andere producenten van synthetische vezels om de gestegen vraag op te vangen door aanpassing van hun



installaties en omschakeling van de productie naar garens met een hoge sterktegraad.

De Franse Regering legt de nadruk op de regionale aspecten van de omstreden investering, met name de scharnierfunctie van de ondersteunde investering voor Longwy, één van de twee enige Franse regio's waar het toegestane regionale steunplafond meer dan 30 % bedraagt. De achteruitgang van de Franse staalindustrie en het daaruit voortvloeiende industrieel verval van Longwy heeft ertoe geleid dat de bevolking van Longwy sinds 1975 is gedaald met 20 % en dat de werkgelegenheid tussen 1982 en 1990 is gedaald met 11 %. De vestiging van Allied Signal is veruit de belangrijkste in Longwy: zij heeft 280 nieuwe arbeidsplaatsen gecreëerd en heeft daarnaast ook positieve gevolgen gehad voor de plaatselijke financiën, het milieu, de infrastructuur en de beroepsopleiding in een gebied met grote werkloosheid en sociale problemen, gebrekkige infrastructuur en vervuiling. De totale kostprijs van de ondersteunde investering zou meer dan 1 miljard Ffr. bedragen en voor Allied Signal waren er belangrijke bijkomende kosten in verband met de vestiging, met name wegens het gebrek aan geschoold personeel, de verouderde infrastructuur en de toestand van het terrein. Voorts is het productieproces van Allied Signal minder vervuilend dan het analoge productieproces voor rayongaren.

De Franse Regering is van mening dat, gelet op al deze elementen, de aan de onderneming toegekende steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

De Franse Regering heeft ook geantwoord op de specifieke vragen van de Commissie omtrent het feit dat de onderneming de op 40 miljoen Ffr. geraamde kosten voor de sanering van de terreinen waarop de ondersteunde investering werd uitgevoerd, niet had moeten betalen.

Sinds het begin van de jaren 80 wordt eensgezind gewerkt aan de renovatie van de steenkoolmijnen en de staalfabrieken in de regio Lotharingen. Dit is een duur en lang proces, dat de afbraak van niet meer gebruikte gebouwen vereist, de verwijdering van funderingen, de sanering van zwaar verontreinigde gronden en de herinrichting van de terreinen, terwijl horeca- en ontspanningsgelegenheden nodig waren en basisvoorzieningen en openbare voorzieningen dienden te worden aangelegd. De nieuwe installaties van Allied Signal zijn gelegen op het nieuwe industrieterrein „International Business Park”, dat is gevestigd op de terreinen van de voormalige staalfabrieken van Longwy. De eerste schoonmaak van de verontreinigde grond van het terrein werd uitgevoerd door de voor de verontreiniging verantwoordelijke staalfabrieken en de totale kostprijs, geraamd op 297 miljoen Ffr., werd gezamenlijk gefinancierd door het EFRO, de nationale en de plaatselijke overheid. Die werken werden niet uitgevoerd om er een welbepaalde onderneming mee te begunstigen maar om dit terrein te herstellen in een toestand waarin het door nieuwe bedrijven vast kunnen worden gebruikt. De door de Commissie vastgestelde steun omvat het gedeelte van de kostprijs van de schoonmaak dat slaat op dat gedeelte van het industrieterrein waarop achteraf de

nieuwe installaties van Allied Signal werden gevestigd. Bijkomende kosten in verband met de bouw van de fabriek werden door Allied Signal gedragen. Derhalve is de Franse Regering van mening dat de financiering van de sanering van de terreinen geen steun vormt in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

Ook Allied Signal heeft bij de Commissie opmerkingen ingediend bij brieven van 10, 13 en 14 september 1993 en van 26 november 1993 en tijdens vergaderingen met de Commissie op 10 november 1993, 4 en 11 februari 1994 en 12 maart 1994.

Op basis van gegevens van de Europese bandenfabrikanten voorspelt Allied Signal een voortdurende stijging van de Europese bandenproductie en van het gebruik van polyester bij de productie van banden. Tegen het jaar 2000 zou de markt voor polyestergaren met een hoge sterktegraad (alle toepassingen) met 60 000 ton zijn gestegen, waarvan ongeveer de helft bestemd zou zijn voor gebruik in banden.

Toen de onderneming zich afvroeg of zij zich al dan niet in de Gemeenschap zou vestigen, besloot zij derhalve dat bij gebrek aan nieuwe productiecapaciteit in de Gemeenschap de verwachte stijging van de vraag zou worden opgevangen door een grotere invoer uit de Verenigde Staten, Japan of Zuid-Korea. In dezelfde zin zou de toename van de vraag naar met polyester versterkte autobanden voor de vervangingsmarkt de invoer bevorderen, indien de in de Gemeenschap gevestigde bandenfabrikanten niet in staat zouden zijn om aan de vraag te voldoen. Bijgevolg besliste de onderneming om haar nieuwe installaties in Europa te vestigen. Allied Signal herinnert eraan dat de mogelijkheid om steun te verkrijgen een wezenlijke voorafgaande voorwaarde was geweest om zich in Longwy te vestigen en zij merkt op dat ambtenaren van de Commissies tijdens vergaderingen met het bedrijf op 27 juli en op 24 oktober 1989 het standpunt van de Franse Regering hadden bevestigd, dat de steun was toegekend op een tijdstip dat deze, wegens de aard van het Allied-produkt, buiten de toepassing viel van de kaderregeling voor synthetische vezels.

Dat de Westeuropese bandenproducenten er de voorkeur aan blijven geven om de banden van personenwagens en lichte vrachtwagens te versterken met rayon, vloeit volgens Allied Signal voort uit het bestaan van een duopolie voor de productie van bandenkoord, dat wordt gekenmerkt door zware belemmeringen voor marktintrede, onvoldoende leveringen van geschikte en concurrerend geprijsde polyestergarens met hoge sterktegraad en een belangrijke onbenutte capaciteit voor de productie van geavanceerde garens met hoge sterktegraad zoals het produkt van Allied Signal.

Allied Signal ondersteunt haar ramingen met een onderzoek dat bij verschillende klanten werd gevoerd<sup>(1)</sup> en waarin wordt berekend dat, gelet op de nieuwe installaties

<sup>(1)</sup> „Tyre Cord: Prospects in Europe and North America in the 1990's”, Landell Mills Commodities Studies Ltd & Landell Mills Commodities Inc. (April 1992).

van Allied Signal, de vraag naar polyesterbandenkoord in West-Europa tegen 1995 met meer dan 60 % zou stijgen.

Allied Signal verklaart dat de steun weliswaar een doorslaggevende factor was bij de beslissing om de fabriek in Longwy te vestigen en niet in één van de andere plaatsen die door de onderneming in aanmerking waren genomen, maar wellicht niet volledig zou opwegen tegen de nadelen in verband met de initiële kosten, aangezien haar voornaamste concurrenten reeds in Europa waren gevestigd en het voor hen minder zou kosten om hun bestaande installaties uit te breiden. Indien de produktiekosten de enige beslissingsfactor zouden zijn geweest, zou het voor Allied Signal beduidend goedkoper zijn geweest om de voorspelde toename van de vraag in Europa naar polyesterbandenkoord en -garens voor diverse toepassingen op te vangen door haar activiteiten in de Verenigde Staten, die zij momenteel aan het verkopen is, uit te breiden en haar uitvoer naar de Gemeenschap op te voeren.

Bovendien waren de bijkomende kosten, waarvoor geen steun was verleend, hoger gebleken dan was geraamd: de kosten voor aanwerving en opleiding waren veel hoger dan wat gebruikelijk is voor nieuwe installaties wegens het gebrek aan geschoolde bouwvakkers en ingenieurs, taalproblemen en de noodzaak van opleiding in de Verenigde Staten; de arbeiders waren meestal niet vertrouwd met moderne technologie en hadden tijd nodig om ervaring op te doen bij de werking van de fabriek, zodat bij de aanvang rendements- en kwaliteitsverliezen werden geleden; de kosten voor de aanleg van voorzieningen en voor het optrekken van gebouwen waren hoger gebleken dan was geraamd, wegens problemen bij de elektriciteitsvoorziening en de noodzaak om, ondanks de eerste schoonmaak van de terreinen, een nieuwe sanering en voorbereiding van de terreinen uit te voeren.

De leiding van Allied Signal aanvaardde de nadelen inzake de initiële kosten in verband met de vestiging en de exploitatie in Longwy, omdat zij geloofde dat de verwachte groei van de vraag van in Europa gevestigde bandenproducenten een aanwezigheid van de onderneming in Europa nodig maakte, en omdat de superieure technologische kwaliteit van haar produkt een bevredigend marktaandeel zou verzekeren.

Allied Signal verklaart dat de nieuwe installaties, waarvan de jaarlijkse produktiecapaciteit 19 000 ton bedraagt, in werking zijn gesteld op 19 september 1993, dat is zes weken vroeger dan voorzien. De onderneming verwacht dat, wanneer in 1996 de volledige produktiecapaciteit wordt benut, de verkoop van bandenkoord 67 % van de produktie zal vertegenwoordigen, de overige produkten 29 % en de uitvoer slechts 4 %. Voorts zou de investering Allied Signal in staat stellen om haar eigen uitvoer van polyester garens met hoge sterktegraad naar Europa, thans ongeveer 6 000 ton per jaar, te verminderen.

Volgens Allied Signal wordt het huidige capaciteitstekort door haar nieuwe installaties verminderd maar niet opgeheven en indien die verwachting juist zou blijken zou zij een uitbreiding van de nieuwe vestiging kunnen overwegen. Indien de Westeuropese markt voor bandenkoord zich echter niet zoals verwacht verder zou ontwikkelen, zou de onderneming haar uitvoer naar de Verenigde Staten en Azië uitbreiden of de produktie van de fabriek

richten naar één van de talrijke andere markten in de Gemeenschap voor polyester garens met hoge sterktegraad, bij voorbeeld airbags of industriële toepassingen van rubber, waarvoor Allied Signal thans 2 800 ton garens naar Europa uitvoert.

Allied Signal voert aan dat, aangezien haar produkt innovierend is, goedkeuring van de versterkte steun in overeenstemming zou zijn met de beslissingen van de Commissie om steun toe te staan voor Filature du Hainaut<sup>(1)</sup> en Faserwerk Bottrop GmbH<sup>(2)</sup>, die beide betrekking hadden op investeringen in nieuwe capaciteit voor de produktie van een innoverende synthetische vezel middels een innoverend fabricageproces. Allied Signal stelt dat op het ogenblik dat de Franse Regering de steun verleende, geen enkele communautaire producent van synthetische vezels polyester garens met hoge sterktegraad leverde aan communautaire bandenproducenten om te worden gebruikt in radiaalbanden voor lichte vrachtwagens en personenwagens.

Aangezien dus geen enkele communautaire producent van synthetische vezels zou worden benadeeld als gevolg van de aan Allied Signal Fibers Europe SA toegekende steun, zou deze door de Commissie moeten worden toegestaan om dezelfde redenen als die op grond waarvan zij besliste om in te stemmen met het voornemen om steun te geven aan Filature du Hainaut. De onderneming merkt ook op dat de Commissie toestemming had gegeven voor steun aan een gelijkaardige investering in nieuwe capaciteit voor de produktie van een ander geavanceerd type polyester garens met hoge sterktegraad door Hoechst Guben GmbH<sup>(3)</sup>.

Voorts benadrukt Allied Signal de ecologische voordelen van polyester ten opzichte van rayon, zowel voor de regio als voor de werknemers in de nieuwe fabriek. Met name de produktieprocessen verschillen aanzienlijk, omdat bij de polyesterproduktie minder emissie optreedt en, waar de bijprodukten van rayon gevaarlijk zijn en een behandeling en grote insluitingsfaciliteiten vereisen, het bijprodukt van het computergestuurde en eenfasige fabricageproces van Allied Signal water is, dat gemakkelijk kan worden behandeld in een conventioneel biologisch systeem. Het gebruik van polyesterbandenkoord zou ook grote besparingen opleveren voor de bandenfabrikanten, aangezien het gebruikte materiaal minder duur is en er minder materiaal nodig is.

De onderneming verklaart dat de investering en derhalve de steun niet enkel betrekking had op de produktie van vezels. De investering, waarvan de totale kostprijs op 1 093 000 000 Ffr. wordt geraamd, bevatte drie elementen:

- (<sup>1</sup>) Beslissing die aan de Franse Regering werd medegedeeld bij brief SG(88) D/9703 van 9 augustus 1988 en aan de overige Lid-Staten bij brief SG(89) D/439 van 3 januari 1989.
- (<sup>2</sup>) Beslissing die aan de Duitse Regering werd medegedeeld bij brief SG(88) D/8126 van 5 juli 1988 en aan de overige Lid-Staten bij brief SG(88) D/11325 van 4 oktober 1988.
- (<sup>3</sup>) Beslissing die aan de Duitse Regering werd medegedeeld bij brief SG(92) D/13324 van 6 december 1992.

Kostprijs investering (in miljoen Ffr.)	Doel
392	uitrusting en techniek in verband met de produktie van synthetische vezels
256	uitrusting en techniek in verband met polymerisatie en andere chemische procédés die worden aangewend bij de produktie van grondstoffen voor de produktie van vezels en snippers kunsthar met hoge viscositeit, die voornamelijk bestemd zijn voor verkoop aan producenten van plasticflessen
445	uitrusting, faciliteiten en techniek in verband met gebouwen, voorzieningen, gronden en infrastructuur ten behoeve van de huidige en de toekomstige activiteiten op het terrein voor de produktie van vezels en andere materialen

Tenslotte stelt de onderneming dat aangezien polymerisatie pas in 1992 onder het toepassingsgebied van de kaderregeling voor synthetische vezels werd gebracht, de Commissie in haar beoordeling geen rekening zou mogen houden met de steun aan de investeringen in uitrusting en techniek in verband met polymerisatie en daarmee verband houdende chemische procédés. De onderneming betwijfelt ook of de beoordeling dient te gaan over de steun aan investeringen voor uitrusting, faciliteiten en techniek in verband met de gebouwen, voorzieningen, grond en infrastructuur.

Op verzoek van de Commissie heeft de Franse Regering per telefax van 20 april 1994 bijkomende informatie verschaft, waaronder een bijgewerkte raming van de totale kostprijs van de investering, een verklaring in verband met het gedeelte van de totale kostprijs dat werd geacht in

aanmerking te komen voor de steun, en een uitsplitsing van de kosten waarvoor steun werd verleend, waaruit blijkt welke kosten betrekking hebben op polymerisatie en daarmee verband houdende chemische procédés en welke kosten op de produktie van synthetische vezels slaan. Met andere woorden, de uitgaven met betrekking tot bijkomende uitrusting, die in de inlichtingen van de onderneming als geheel werden genomen (445 miljoen Ffr.), werden uitgesplitst in activiteiten voor de produktie van vezels en activiteiten voor de produktie van andere materialen. Een aantal van die activiteiten kwam niet in aanmerking voor steun.

Volgens de Franse Regering bedroegen de voor steun in aanmerking komende kosten in totaal 842 miljoen Ffr., wat niet veel verschilt van het geraamde cijfer van 840 miljoen Ffr.

Kostprijs investering	(in miljoen Ffr.)	Doel
Ondersteunde investering	386	polymerisatie en andere chemische procédés die worden aangewend bij de produktie van grondstoffen voor de produktie van vezels en snippers kunsthar met hoge viscositeit, die voornamelijk zijn bestemd voor verkoop aan producenten van plasticflessen
	456	produktie van synthetische vezels
Niet-ondersteunde investering	207	
Totaal	1 049	

De kosten van het project waarvoor geen steun werd verleend, omvatten de kosten in verband met de grond en daarmee verband houdende kosten, dat wil zeggen de inrichting van het terrein, de brandbescherming, wegenaanleg, straatverlichting en waterdistributie, de kosten van het hoofdgebouw en van het administratief gebouw.

### III

In opmerkingen die werden ingediend in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, wordt door twee bandenproducenten gepleit voor goedkeuring van de

steun omdat de in de Gemeenschap gevestigde bandenproducenten voor de versterking van banden zullen moeten overschakelen naar polyester, indien zij op internationaal vlak willen blijven concurreren en gelet op de internationale tendens om geen rayonbandenkoord meer te gebruiken. Polyesterbandenkoord is thans of wel niet voldoende beschikbaar of wel tegen prijzen die niet concurrentieel zijn ten opzichte van de prijzen van leveranciers van buiten de Gemeenschap.

De Regering van het Verenigd Koninkrijk en „Apparel, Knitwear & Textiles Alliances” daarentegen kanten zich tegen de steun omdat Allied Signal Fibers Europe SA

hierdoor een oneerlijk concurrentievoordeel zou verwerven, op een ogenblik dat andere producenten van synthetische vezels zich aan de veranderende marktvoorwaarden aanpassen zonder daarvoor altijd te kunnen rekenen op door de Commissie goedgekeurde steun. Gelet op de voortdurende daling van de verkoop van nieuwe wagens in de Europese auto-industrie en dus van de verkoop van eerste uitrusting, waaronder banden, zou de produktie van de nieuwe installatie of wel de bestaande onderbezetting van de bandenproduktiecapaciteit in de Gemeenschap nog versterken, of wel naar andere markten voor polyester-garen met hoge sterktegraad worden afgeleid, waar er evenmin tekenen zijn van groei, zodat de huidige leveranciers zouden worden vervangen. Het „International Rayond & Synthetic Fibres Committee” heeft de inleiding van de procedure verwelkomd en ondersteunt het voor-nemen van de Commissie om in de sector synthetische vezels een coherent beleid te voeren.

De uit hoofde van de procedure ingediende opmerkingen werden aan de Franse Regering gezonden.

#### IV

De procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag werd ingeleid met betrekking tot twee types van steun aan Allied Signal Fibres Europe SA.

- In de eerste plaats, de steun ten belope van 160 miljoen Ffr. die was toegekend in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie. De toekenning van steun door de overheid aan een onderneming, waarmee een investering in een bepaalde vestiging geheel of gedeeltelijk wordt betaald, vormt steun aan die onderneming in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst. Om te beoordelen of een dergelijke steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt is het van geen belang of de investering in een andere vestiging minder zou hebben gekost en ook de vraag of de betrokken steun slechts het verschil omvat tussen de kostprijs van de investering op de twee plaatsen is irrelevant. Dit is in

overeenstemming met het vaste beleid van de Commissie inzake steunverlening aan ondernemingen die bijkomende kosten aanvaarden door te investeren in minder begunstigde regio's of die bijkomende investeringskosten dragen om bestaande installaties om ecologische redenen aan te passen. Bijgevolg vormt de steun ten belope van 160 miljoen Ffr. een steunmaatregel ten gunste van Allied Signal Fibres Europe SA in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst, aangezien de onderneming hierdoor in staat werd gesteld om de investering uit te voeren zonder alle kosten ervan te moeten dragen.

- In de tweede plaats, de steun die stilzwijgend werd verleend door de financiering van de sanering van het terrein, geraamd op 40 miljoen Ffr. Uit de inlichtingen van de Franse Regering blijkt duidelijk dat de beslissing om overheidsmiddelen ter beschikking te stellen voor het schoonmaken van het industrieterrein, werd genomen voordat het terrein werd verkocht aan Allied Signal en dat de sanering had moeten worden uitgevoerd, ongeacht de activiteiten en de identiteit van de nieuwe gebruiker. Bovendien heeft Allied Signal 50 Ffr. per vierkante meter betaald, de eenheidsprijs die gold bij de verkoop van alle overige terreinen en die beantwoordt aan de marktwaarde voor niet-vervuilde industriegronden. Bijgevolg kan niet worden gesteld dat Allied Signal Fibres Europe SA door de financiering werd begunstigd in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag of artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst, zodat die financiering geen steun oplevert.

Derhalve zal de beoordeling inzake de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt enkel betrekking hebben op de steun die aan Allied Signal Fibres Europe SA werd toegekend in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie.

Er bestaat een aanzienlijke handel in polyester-garen met hoge sterktegraad tussen de Lid-Staten en binnen de EER en er is bijgevolg een belangrijke mededinging tussen de Europese producenten en tussen hun produkten.

#### Handel in polyester-garen met hoge sterktegraad

(in 1 000 ton)

	1988	1989	1990	1991	1992
Handel binnen de EER	51	56	63	56	63
Handel buiten de EER					
Invoer	28	29	30	30	32
Uitvoer	1	1	1	1	1
Verschil	(27)	(28)	(29)	(29)	(31)

Niettegenstaande de invoer — voornamelijk uit de Verenigde Staten, Zwitserland, Japan, Zuid-Afrika, Mexico, Canada en Zuid-Korea — was de bezettingsgraad van de produktiecapaciteit van polyester-garen met hoge sterktegraad in 1989 ruim onder 100 % en die toestand is sindsdien nog verslechterd, ofschoon dit gedeeltelijk een gevolg is van de hereniging van Duitsland.

**Productiecapaciteit en daadwerkelijke productie van polyester garens met hoge sterktegraad**

(in 1 000 ton)

	1988	1989	1990	1991	1992
Daadwerkelijke productie	89	92	94	84	91
Productiecapaciteit	102	104	109	114	122
Capaciteitsbezetting in %	87	88	86	74	75

In deze cijfers wordt geen rekening gehouden met de nieuwe capaciteit voor de ondersteunde investering, waardoor de bezettingsgraad zal worden beperkt tot ongeveer 65 % en de prijzen zullen worden verlaagd ten nadele van andere producenten van synthetische vezels, niet alleen die van polyester garens met hoge sterktegraad maar ook die van polyamide garens en rayon garens met hoge sterktegraad, waarmee Allied Signal zal concurreren op de markt voor banden en op andere markten zoals voor airbags, naaigarens, transportbanden, weefsels, tenten, drijfriemen, riemen, slangen, touwen en zeilbenodigdheden.

Bijgevolg heeft de betrokken steun, door Allied Signal Fibers Europe SA te begunstigen, haar positie versterkt ten opzichte van de overige producenten die zich aan de veranderende marktvoorwaarden moeten aanpassen zonder daarvoor altijd te kunnen rekenen op door de Commissie goedgekeurde steun, ongeacht of de verwachtingen van de onderneming inzake de stijging van de bandenproductie en van de vraag naar polyesterbanden, koord en andere producten die garens met hoge sterktegraad bevatten, juist zijn of niet. Derhalve verstoort de steun de mededinging en wordt de handel er ongunstig door beïnvloed in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61 van de EER-Overeenkomst.

V

In artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag wordt het principe vastgelegd dat, behoudens de afwijkingen waarin dit Verdrag voorziet, steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt. De omstandigheden waarin die steun geoorloofd is of kan worden toegestaan worden omschreven in artikel 92, lid 2 en lid 3, van het EG-Verdrag.

Artikel 92, lid 2, van het EG-Verdrag specificeert bepaalde soorten steun die verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt. Geen daarvan is echter van toepassing wegens de aard, de plaats en de doelstelling van de betrokken steun.

In artikel 92, lid 3, van het EG-Verdrag wordt bepaald welke steun verenigbaar kan worden verklaard met de gemeenschappelijke markt. De verenigbaarheid moet

worden beoordeeld in het kader van de Gemeenschap en niet van één enkele Lid-Staat. Teneinde de goede werking van de gemeenschappelijke markt te verzekeren en gelet op de principes van artikel 3, onder g), van het EG-Verdrag, moeten de in artikel 92, lid 3, uiteengezette uitzonderingen op artikel 92, lid 1, beperkend worden geïnterpreteerd bij de beoordeling van een steunregeling of een individuele steunmaatregel.

Met name kunnen die uitzonderingen enkel worden toegepast indien de Commissie zich ervan heeft vergewist dat zonder de steun de vrije werking van de markt onvoldoende zou zijn om de begunstigde van de steun ertoe aan te zetten een bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van een van de voornoemde doelstellingen.

De toepassing van de uitzonderingen op gevallen die geen bijdrage leveren tot de verwezenlijking van één van die doelstellingen of waarbij de steun hiertoe niet noodzakelijk is, zou erop neerkomen dat een oneerlijk voordeel wordt gegeven aan sectoren of ondernemingen van bepaalde Lid-Staten, waarvan de financiële positie zou worden verbeterd zodat de handelsvoorwaarden tussen de Lid-Staten onderling ongunstig zouden worden beïnvloed en de mededinging zou worden verstoord.

De uitzondering van artikel 92, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag heeft betrekking op steun ter bevordering van de economische ontwikkeling van bepaalde streken. Aangezien de levensstandaard in Longwy niet abnormaal laag is en er evenmin een ernstig gebrek aan werkgelegenheid is in de zin van artikel 92, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag, is die bepaling niet van toepassing in deze zaak.

De uitzondering van artikel 92, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag heeft betrekking op steun om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk economisch belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een Lid-Staat op te heffen. Het is duidelijk dat deze bepaling niet van toepassing is op de betrokken steun.

De uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag heeft betrekking op steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang erdoor wordt geschaad.

De ondersteunde investering van Allied Signal Fibers Europe SA heeft de ontwikkeling van Longwy vergemakkelijkt door 280 arbeidsplaatsen te creëren in een gebied dat door de teloorgang van de staalindustrie vele arbeidsplaatsen heeft verloren en dat is ingedeeld als een regio die in aanmerking komt voor regionale steun uit hoofde van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en die ook één van de regio's is die in aanmerking komen voor steun krachtens doelstelling 2 van de Structuurfondsen. Ook voor de minst ontwikkelde regio's van de Gemeenschap — waartoe Longwy niet behoort — dient echter toezicht te worden gehouden op de sectoriële gevolgen van regionale steun aan de sector synthetische vezels en de betrokken steun moet derhalve worden onderzocht in het licht van het communautaire belang. Sinds 1977 zijn de voorwaarden waaronder steun kan worden toegekend aan de sector synthetische vezels, vastgelegd in een kaderregeling waarvan de voorwaarden en de werkingssfeer periodiek werden herzien, het meest recent nog in 1992<sup>(1)</sup>.

In deze zaak dient de Commissie opnieuw een beslissing te nemen in een geval van steun die op 21 juni 1989 werd toegekend en waarover zij reeds in 1990 een uitspraak had gedaan. Bijgevolg dient de steun te worden beoordeeld op grond van de toen van kracht zijnde kaderregeling voor de periode 1987-1989, zoals in de vorige, nietigverklarde beschikking<sup>(2)</sup>.

Allied Signal twijfelt eraan of de Commissie bij haar beoordeling alle elementen moet onderzoeken van de investeringssteun die werd toegekend in het kadert van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-ordeningspremie.

De Commissie erkent dat polymerisatie pas bij de invoering van de huidige kaderregeling in december 1992 onder de werkingssfeer van de kaderregeling werd gebracht. Bovendien was geen enkele versie van die kaderregeling ooit van toepassing op de chemische procédés in verband met de productie van snippers kunsthars met hoge viscositeit, waarop de ondersteunde investering gedeeltelijk betrekking heeft. Bijgevolg was de kaderregeling 1987-1989 niet van toepassing op polymerisatie en op de overige chemische procédés en dient de steun die aan de onderneming werd verleend voor de uitrusting, de installaties en de techniek in verband met die activiteiten niet door de Commissie te worden onderzocht. Uit hoofde van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag is die steun derhalve verenigbaar met de gemeenschappelijke markt in zoverre hij is toegekend overeenkomstig de goedgekeurde regionale steunregeling. Dienovereenkomstig is die steun ook verenigbaar met de EER-Overeenkomst. Luidens de voorwaarden waaronder de Commissie haar goedkeuring hechtte aan de steun voor investeringen in de Europese ontwikkelingskern, is een netto-subsidie-equivalent van 30 % toegestaan, zodat

die activiteiten mogen worden ondersteund tot een bedrag van 133 718 000 Ffr. Dit bedrag werd verkregen door de investering die geen verband hield met synthetische vezels (386 miljoen Ffr.) te vermenigvuldigen met 30 %, waarna dit resultaat werd gedeeld door 0,866 (de omzettingfactor om een nettosteun om te zetten in brutosteun).

Derhalve dient de Commissie enkel na te gaan of de aan de onderneming toegekende steun voor de productie van synthetische vezels al dan niet in overeenstemming is met de kaderregeling 1987-1989 en verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

In haar brief van 7 juli 1987, waarin het controlesysteem inzake de steun werd verlengd voor een nieuwe periode die op 19 juli 1989 eindigde, heeft de Commissie de Lid-Staten ervan in kennis gesteld dat zij zoals voorheen a priori een ongunstig advies zou geven ten aanzien van voorgenomen sectoriële, regionale of algemene steun die zou leiden tot een stijging van de nettoproductiecapaciteit van de ondernemingen in de sector synthetische vezels (vezels en garen uit acryl, polyester, polypropyleen en polyamide en het textureren van dat garen). Zij heeft de Lid-Staten er ook aan herinnerd dat zij een gunstig vooroordeel zou blijven voorbehouden aan de steunvoornemens die beogen ernstige sociale of regionale problemen op te lossen door een versnelling of bevordering van het reconversieproces van de sector synthetische vezels naar andere activiteiten of een herstructurering die leidt tot capaciteitsvermindering. De betrokken steun heeft het reconversieproces van de sector synthetische vezels naar andere activiteiten of een herstructurering die leidt tot capaciteitsvermindering noch versneld, noch vergemakkelijkt. Integendeel, hij heeft de productiecapaciteit voor polyestergaren met hoge sterktegraad vergroot, hij heeft Allied Signal in staat gesteld haar kosten te verminderen en hij heeft de positie van de overige producenten verzwakt. Bijgevolg voldoet de steun niet aan de voorwaarden die werden vastgesteld in de kaderregeling.

Allied Signal vermeldt de beslissingen van de Commissie om steun toe te staan ten gunste van Filature du Hainaut en Faserwerk Bottrop GmbH, die beide werden genomen op basis van de kaderregeling 1987-1989 er die allebei relevant worden geacht voor de beoordeling door de Commissie van de betrokken steun. Zij stelt ook vast dat aan Hoechst Guben GmbH steun was toegekend voor de productie van geavanceerd filamentgaren met hoge sterktegraad. Met betrekking tot die beslissingen kan de Commissie zich ertoe beperken te verwijzen naar het beginsel dat door het Hof van Justitie is vastgelegd in zaak C-313/90, volgens hetwelk een kaderregeling met algemene strekking niet kan worden gewijzigd door beslissingen van de Commissie in individuele gevallen.

Noch de kaderregeling 1987-1989 noch de overige versies ervan, maken het mogelijk om voor steun aan de productie van vezels die onder de toepassing vallen van de regeling af te wijken van dit kader, louter omdat de toekomstige vraag naar verwachting waarschijnlijk het huidige aanbod zal overtreffen. Bijgevolg dient de

(1) PB nr. C 246 van 30. 12. 1992, blz. 2.

(2) PB nr. C 183 van 11. 7. 1987, blz. 4.

Commissie niet de juistheid na te gaan van de voorspellingen van Allied Signal in verband met de grootte en de duur van de stijging van de vraag door in de Gemeenschap gevestigde bandenproducenten naar polyesterfilamentgaren met hoge sterktegraad, dat wordt gebruikt voor de versterking van banden, en dient zij zich evenmin af te vragen in hoeverre een dergelijke evolutie van de vraag slechts een bijzonder gevolg zou zijn van het nieuwe aanbod vanuit de nieuwe installaties te Longwy. Er moet echter worden opgemerkt dat, zoals blijkt uit het door Allied Signal aangehaalde deskundigenverslag, nieuwe verbeteringen van de eigenschappen van rayon (inzonderheid de sterktegraad ervan) de groeiende uitdagingen die van de nieuwe generatie synthetische vezels uitgaan, zouden kunnen helpen verzachten.

In dezelfde zin is het voor de Commissie niet nodig om zich uit te spreken over de standpunten van de onderneming betreffende de redenen waarom de Europese bandenfabrikanten de voorkeur blijven geven aan rayon in plaats van polyester. Zij stelt enkel vast dat, zoals wordt verduidelijkt in het door Allied Signal aangehaalde deskundigenverslag, de keuze van het materiaal voor de versterking van banden steeds wordt bepaald door de prestaties die van de banden worden vereist en die om verschillende, onder meer historische, redenen verschillend zijn in de Verenigde Staten en in West-Europa. Zo zijn bij voorbeeld de rijomstandigheden in West-Europa verschillend (hogere maximumsnelheden en bochtigere wegen) en vereisen zij banden met een hoge moduleversterking die het mogelijk maken om tegen hoge snelheid veilig te rijden; de Europese autofabrikanten zijn niet gesteld op de tijdelingse inspringsing die kan voortvloeien uit versterking door polyester.

Tenslotte is het voor de beoordeling van de betrokken steun van weinig belang of het produkt van Allied Signal en het fabricageproces ervan ecologisch bezien meer of minder schadelijk zijn dan de concurrerende produkten en hun fabricageproces. Het is immers duidelijk dat voor de toekenning van de aan Allied Signal verleende steun of voor de grootte van die steun geen rekening werd gehouden met de gevolgen voor het milieu van het betrokken produkt en zijn fabricageproces.

Doordat de steun aan de produktie van synthetische vezels Allied Signal Fibers Europe SA heeft bevoordeeld, in de zin dat haar marktpositie niet langer wordt bepaald door haar eigen efficiëntie, verdiensten en kracht, en omdat hierdoor de moeilijkheden werden verzwaard van andere producenten van synthetische vezels die zich aan de veranderende omstandigheden moeten aanpassen zonder daarvoor altijd te kunnen rekenen op door de Commissie goedgekeurde steun, kan niet worden aanvaard dat die steun een ontwikkeling heeft bevorderd die vanuit communautair oogpunt voldoende is om op te wegen tegen de verstoring van het handelsverkeer die hij heeft veroorzaakt.

Bijgevolg heeft de betrokken steun, ofschoon hij de ontwikkeling heeft bevorderd van een regio in de zin van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag, de handelsvoorwaarden ongunstig beïnvloed in een mate die

strijdig is met het gemeenschappelijk belang en zijn de voorwaarden voor de toepassing van de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag niet vervuld.

De uitzondering van artikel 92, lid 3, onder d), van het EG-Verdrag betreft steunmaatregelen om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen. Het is duidelijk dat die uitzondering in het onderhavige geval niet van toepassing is.

Gelet op het voorafgaande is de steun aan de produktie van synthetische vezels onwettig, aangezien de Franse Regering haar verplichtingen uit hoofde van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag niet is nagekomen. Die steun is daarenboven onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt aangezien hij niet voldoet aan de voorwaarden voor de toepassing van één van de uitzonderingen van artikel 92 van het EG-Verdrag. Mitsdien is hij ook onverenigbaar met de goede werking van de EER-Overeenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

De steun ten belope van 133 718 000 Ffr. die door de Franse Regering in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie werd verleend aan Allied Signal Fibers Europe SA voor de polymerisatie en de andere chemische procédés die worden aangewend in haar nieuwe vestiging te Longwy, Meurthe-et-Moselle, is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op basis van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en is derhalve verenigbaar met de goede werking van de EER-Overeenkomst.

#### *Artikel 2*

De overblijvende steun, ten belope van 26 282 000 Ffr., die door de Franse Regering in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie werd verleend aan Allied Signal Fibers Europe SA voor de produktie van synthetische vezels in haar nieuwe vestiging te Longwy, Meurthe-et-Moselle, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en is derhalve onverenigbaar met de goede werking van de EER-Overeenkomst.

#### *Artikel 3*

De Franse Regering dient van Allied Signal Fibers Europe SA de terugbetaling te vorderen van een bedrag van 621 000 Ffr., zijnde het verschil tussen het in artikel 2 bedoelde steunbedrag en het bedrag van de steun die reeds aan de onderneming werd betaald, en zij dient op dit bedrag vanaf de dag van de betaling van de steun tevens interest aan te rekenen tegen de rentevoet die op die dag van toepassing was voor de berekening van het nettosubsidie-equivalent van de verschillende soorten steun in Frankrijk.

*Artikel 4*

De Franse Regering dient af te zien van de betaling van 25 661 000 Ffr. aan Allied Signal Fibers Europe SA, zijnde het nog niet aan de onderneming betaalde bedrag van de totale steun die door de Franse Regering in het kader van de regionale regeling inzake de ruimtelijke-orderingspremie werd toegekend aan Allied Signal Fibers Europe SA voor haar nieuwe installaties te Longwy, Meurthe-et-Moselle.

*Artikel 5*

Frankrijk deelt de Commissie binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking mede welke maatregelen het heeft genomen om te voldoen aan deze beschikking.

*Artikel 6*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 17 januari 1995.

*Voor de Commissie*

Karel VAN MIERT

*Lid van de Commissie*

---



## RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 761/93 van de Commissie van 24 maart 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 83 van 3 april 1993)

bladzijde 3, klasse 11.10

*in plaats van:* „1110 x”,

*te lezen:* „1110”;

bladzijde 5, klasse 15.98

*in plaats van:* „1554 x”,

*te lezen:* „1554”;

bladzijde 5, klasse 17.60

*in plaats van:* „1730”,

*te lezen:* „1730 x”;

bladzijde 7, klasse 22.14

*in plaats van:* „2213 x”,

*te lezen:* „2213”;

bladzijde 7, klasse 22.15

*in plaats van:* „Uitgeverijen van video opnamen 2213 x”,

*te lezen:* „Overige uitgeverijen 2219”;

bladzijde 7, klasse 22.16

*verwijder:* „22.16 Uitgeverijen van computermedia 2213 x”;

bladzijde 7, klasse 22.17

*verwijder:* „22.17 Overige uitgeverijen 2219”;

bladzijde 9, klasse 26.24

*in plaats van:* „Vervaardiging van technisch aardewerk”,

*te lezen:* „Vervaardiging van overig technisch aardewerk”;

bladzijde 16, klasse 51.19

*in plaats van:* „... in goederen algemeen ...”,

*te lezen:* „... in goederen, algemeen...”;

bladzijde 18, klasse 61.10

*in plaats van:* „6110 x”,

*te lezen:* „6110”;

bladzijde 19, groep 66.0

*in plaats van:* „... sociale verzekering”,

*te lezen:* „... sociale verzekeringen”;

bladzijde 21, groep 74.7

*in plaats van:* „Industriële reiniging”,

*te lezen:* „Industriële reiniging”;

bladzijde 22, klasse 75.12

*in plaats van:* „... exclusief sociale verzekering”,

*te lezen:* „... exclusief sociale verzekeringen”;

bladzijde 23, klasse 92.33

*in plaats van:* „Overig amusement, n.e.g.”,

*te lezen:* „Kermisattracties en pretparken”;

bladzijde 23, klasse 92.34

*toevoegen:* „92.34 Overig amusement, n.e.g. 9219 x”;

bladzijde 24, klasse 92.72

*in plaats van:* „Kermisattracties en pretparken”,

*te lezen:* „Overige recreatie, n.e.g.”;

bladzijde 24, klasse 92.73

*verwijder:* „92.73 Overige recreatie, n.e.g. 9249 x”.

---

**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1659/95 van de Commissie van 6 juli 1995 tot wijziging van de uitvoerrestituties voor melk en zuivelprodukten**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 156 van 7 juli 1995)*

Op bladzijde 66, in de bijlage, kolom „Bedrag van de restitutie (“)”, produktcode 0402 21 91 100  
*in plaats van:* „103,21”,  
*te lezen:* „103,97”.

---

**Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1666/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende wijziging van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 158 van 8 juli 1995)*

Bladzijde 25, in de bijlage, GN-code ex 0402 21 19, kolom „restituties”:  
*in plaats van:* „54,41”,  
*te lezen:* „55,41”.

---